

No. 47544

**Poland
and
Slovenia**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia on the exchange and mutual protection of classified information. Warsaw, 14 May 2009

Entry into force: *7 May 2010 by notification, in accordance with article 14*

Authentic texts: *English, Polish and Slovene*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Poland, 25 June 2010*

**Pologne
et
Slovénie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif à l'échange et à la protection réciproque des informations classifiées. Varsovie, 14 mai 2009

Entrée en vigueur : *7 mai 2010 par notification, conformément à l'article 14*

Textes authentiques : *anglais, polonais et slovène*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Pologne, 25 juin 2010*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

between

the Government of the Republic of Poland

and

the Government of the Republic of Slovenia

on the exchange and mutual protection of

classified information

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Slovenia, hereinafter referred to as the "Contracting Parties",

wishing to ensure the protection of Classified Information exchanged

between them or between public and private entities under their

jurisdiction, have, in mutual respect for national interests and security,

agreed upon the following:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement these terms mean the following:

- 1) **Classified Information:** Any information, documents or material regardless of its form, also in the process of being generated, requiring the protection against unauthorised disclosure, misappropriation or loss and designated as such and appropriately marked under the national laws of either Contracting Party;
- 2) **Competent Security Authorities:** Authorities referred to in Article 3 responsible for the implementation of the provisions of this Agreement;
- 3) **Classified Contract:** A contract, which contains or involves Classified Information;
- 4) **Originating Party:** The Contracting Party, including any public or private entities under its jurisdiction, which releases Classified Information to the other Contracting Party;
- 5) **Recipient Party:** The Contracting Party, including any public or private entities under its jurisdiction, which receives Classified Information from the Originating Party;
- 6) **Third Party:** A state, including any public or private entities under its jurisdiction, or an international organisation that is not a Party to this Agreement.

ARTICLE 2
SECURITY CLASSIFICATIONS

1. Classified Information released under this Agreement shall be marked with security classification levels as appropriate under the national laws of the Contracting Parties.
2. The obligation referred to in the first paragraph of this Article shall also apply to Classified Information generated as a result of the mutual cooperation between the Contracting Parties, including Classified Information generated as a result of the performance of a Classified Contract.
3. Security classification level shall be altered or removed only by its originator, in accordance with the national laws of the Contracting Parties. The Recipient Party shall be notified in writing of every reclassification or declassification of the received Classified Information.
4. The equivalence of national security classification levels is as follows:

IN THE REPUBLIC OF POLAND	IN THE REPUBLIC OF SLOVENIA	EQUIVALENT IN ENGLISH
ŚCIŚLE TAJNE	STROGO TAJNO	TOP SECRET
TAJNE	TAJNO	SECRET
POUFNE	ZAUPNO	CONFIDENTIAL
ZASTRZEŻONE	INTERNO	RESTRICTED

ARTICLE 3
COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

1. The Competent Security Authorities of the Contracting Parties responsible for security and safeguarding of Classified Information as well as for the implementation of this Agreement are the following:

in the Republic of Poland:

the Head of the Internal Security Agency in the civilian sphere and the Head of the Military Counterintelligence Service in the military sphere;

in the Republic of Slovenia:

Government Office for the Protection of Classified Information.

2. The Competent Security Authorities referred to in Paragraph 1 shall inform each other in writing of any other authorities that are responsible for the implementation of this Agreement.

ARTICLE 4
ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION

1. Access to Classified Information released under this Agreement shall be limited to individuals duly authorised thereto in accordance with the national laws of the respective Contracting Party.
2. Subject to fulfilment of procedural requirements laid down in the national laws, the Contracting Parties shall mutually recognise their Personnel Security Clearances. The provision of Article 2 Paragraph 4 shall apply accordingly.